COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 21.9.2007
COM(2007) 553 final

COMUNICAREA COMISIEI

Raportul anual privind punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 866/2004 al Consiliului din 29 aprilie 2004 şi situația rezultată în urma aplicării sale

COMUNICAREA COMISIEI

Raportul anual privind punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 866/2004 al Consiliului din 29 aprilie 2004 şi situaţia rezultată în urma aplicării sale

Introducere

Regulamentul (CE) nr. 866/2004 al Consiliului din 29 aprilie privind regimul stabilit în temeiul dispoziţiilor articolului 2 din Protocolul nr. 10 din Actul de aderare[1] (denumit în continuare Regulamentul privind linia verde – RLV) prevede la articolul 11 alineatul (1): „*Comisia prezintă un raport anual Consiliului, cel târziu la un an de la data intrării în vigoare a prezentului regulament, cu privire la punerea în aplicare a prezentului regulament şi la situaţia rezultată prin aplicarea acestuia. Dacă este necesar, raportul va fi însoţit de propuneri corespunzătoare de modificare*".

Regulamentul privind linia verde este în vigoare de la 1 mai 2004. Acesta stabileşte condiţiile de aplicare a dispoziţiilor dreptului UE libertăţii de circulaţie a mărfurilor şi persoanelor peste linia de demarcaţie care separă zonele din Republica Cipru în care Guvernul Republicii Cipru nu exercită un control efectiv, de zonele în care guvernul respectiv exercită un astfel de control.

Acest raport acoperă perioada 1 mai 2006-30 aprilie 2007.

1. MĂSURI DE PUNERE ÎN APLICARE

La 4 mai 2007, imediat după încheierea perioadei analizate de raport, Comisia a adoptat o decizie de ridicare a interdicţiilor privind circulaţia anumitor produse de origine animală în insula Cipru, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 866/2004 al Consiliului, şi de stabilire a condiţiilor privind circulaţia produselor respective. Decizia Comisiei stabileşte condiţiile privind comerţul cu miere şi peşte proaspăt peste linia verde[2].

2. TRECEREA LINIEI DE DEMARCAŢIE DE CĂTRE PERSOANE

Potrivit articolului 2 din Regulamentul privind linia verde, Republica Cipru „*supune controalelor toate persoanele care trec linia de demarcaţie, în vederea combaterii imigraţiei ilegale a resortisanţilor din ţările terţe, identificării şi prevenirii oricăror ameninţări la adresa ordinii şi siguranţei publice. Aceste controale se efectuează, de asemenea, asupra vehiculelor şi obiectelor aflate în posesia persoanelor care trec linia de demarcaţie*", în timp ce articolul 3 prevede că „*Republica Cipru efectuează supravegherea efectivă de-a lungul liniei de demarcaţie, în aşa fel încât să descurajeze persoanele să se sustragă controalelor la punctele de trecere*".

---

[1] JO L 161, 30.4.2004, p. 128. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1283/2005 al Comisiei (JO L 203, 4.8.2005, p. 8).

[2] Decizia nr. 2007/330/CE a Comisiei din 4 mai 2007 (JO L 123, 12.5.2007, p. 30).

2.1. Trecerea liniei la punctele de trecere

Regulamentul prevede un cadru juridic stabil privind libera circulație a cipriоților, a altor cetățeni UE și a resortisanților țărilor terțe care trec linia verde la punctele de trecere. Conform datelor disponibile, 788 823 cipriоți greci au trecut din zonele controlate de guvern în partea de nord a Ciprului și 1 348 215 cipriоți turci au trecut din nordul Ciprului în zonele controlate de guvern în timpul perioadei de raportare. În primele șase luni ale perioadei de raportare, 812 756 cipriоți turci au trecut în total linia verde, în a doua jumătate a acestei perioade, numărul a scăzut la 535 459, o reducere de peste 30%[34]. Numărul personalului de poliție cipriot care lucrează direct la punctele de trecere a fost mărit de la 54 (2005) la 61 (2006).

Nu au fost semnalate incidente majore cu privire la trecerea zilnică a persoanelor la punctele de control. Comisia a primit plângeri sporadice de la cetățeni UE privind controalele stânjenitoare asupra persoanelor și confiscarea de documente personale la punctele de trecere. Codul Vamal al Republicii Cipru permite, *inter alia*, agenților vamali să perchiziționeze persoanele, să rețină sau să confișteze bunuri și să aresteze fără mandat judecătoresc orice persoană care, potrivit constatării ofițerului vamal, comite sau încearcă să comită oricare dintre infracțiunile prevăzute de legislația vamală sau de altă natură, pasibile de pedeapsa cu închisoarea, inclusiv în cazul suspiciunii de comitere a infracțiunii de cumpărare sau folosire ilegală a proprietăților cipriоților greci în partea de nord a Ciprului.

În octombrie 2006, Parlamentul Republicii Cipru a adoptat o modificare a Codului Penal prin care utilizarea ilegală (inclusiv închirierea) a unor astfel de proprietăți se sancționează cu pedeapsa de șapte ani de închisoare[5]. Ținând seama că aproximativ 78% din proprietatea privată în partea de nord a Ciprului aparține grecilor cipriоți, această modificare a provocat îngrijorare în cadrul comunității turcilor cipriоți. Linia de conduită pe care par să o urmeze autoritățile Republicii Cipru este aceea de a nu aplica respectiva modificare legislativă la cetățenii cipriоți turci obișnuiți, ceea ce creează insecuritate juridică. Impactul acestei legi

---

[3] A se vedea anexa VII.

[4] Potrivit autorităților Republicii Cipru, nu se păstrează evidența revenirii cipriоților greci în zonele controlate de guvern și a revenirii cipriоților turci în partea de nord a Ciprului. A se vedea anexa VII.

[5] Legea privind modificarea Codului Penal a fost publicată în Gazeta Oficială la 20 octombrie 2006. Secțiunea 303A, în varianta modificată, prevede:

"(1) Persoana care, cu intenția de a frauda, realizează tranzacții cu proprietatea imobiliară care aparține altcuiva, se face vinovat de crimă și este pasibil de pedeapsa cu închisoarea pe o perioadă de șapte ani.

(2) În sensul prezentei secțiuni, se consideră că o persoană realizează tranzacții cu proprietăți imobiliare atunci când:

(a) [persoana respectivă] vinde, închiriază, ipotechează unei alte persoane sau grevează de orice fel de sarcină o proprietate imobiliară, sau pune la dispoziția unei alte persoane uzul acesteia , sau

(b) face publicitate sau promovează prin alte mijloace vânzarea, închirierea, ipotecarea sau grevarea de orice fel de sarcină sau uzul proprietății imobiliare în favoarea unei alte persoane, sau

(c) încheie o înțelegere privind vânzarea, închirierea unei alte persoane sau ipotecarea sau grevarea de orice fel de sarcină în favoarea unei alte persoane sau o înțelegere privind uzul de către o altă persoană a proprietății imobiliare, sau

(d) acceptă proprietatea imobiliară care este obiectul tranzacției, astfel cum se precizează în prezenta subsecțiune.

(3) În sensul prezentei secțiuni, o persoană acționează cu intenția de a frauda atunci când, cu prilejul comiterii uneia dintre faptele prezentate în subsecțiunea (2), acea persoană știe sau, în circumstanțele date ar fi trebuit să cunoască în mod rezonabil faptul că nu are consimțământul proprietarului intabulat al proprietății imobiliare sau al oricărei alte persoane care are autorizație legală să dea acest consimțământ.

asupra trecerilor liniei de demarcație de către ciprioții turci va trebui să fie monitorizat îndeaproape.

2.2. Migrația ilegală peste linia verde

Numărul de resortisanți ai țărilor terțe care trec ilegal linia verde rămâne un aspect de preocupare gravă. Analiza cifrelor furnizate de poliția Republicii Cipru indică faptul că, dintre totalul persoanelor care au trecut linia verde în mod ilegal, 36,4%[6] aveau în mod evident o viză a Turciei pe paşaport[7]. Poliția Republicii Cipru a raportat că principalele țări de origine a imigranților ilegali sunt Siria (46,3%) şi Iran (9,2%).

Potrivit datelor transmise de autoritățile Republicii Cipru, numărul total al imigranților ilegali deținuți după trecerea liniei verzi a crescut de la 725 în 2002 la 3796 în 2003 şi 5287 în 2004, după care a scăzut din nou la un nivel de 5191 în 2005 şi 3778 în 2006. Poliția cipriotă a informat că, pe parcursul perioadei de raportare, 2844 imigranți ilegali (peste 97% din numărul total al imigranților ilegali reținuți) au intrat în zonele controlate de guvern peste linia verde, în timp ce 2% au intrat prin zona orientală de suveranitate a Regatului Unit (SBA orientală) şi mai puțin de 1% au intrat direct pe teritoriul controlat de guvern[8]. Estimările poliției cipriote cu privire la ruta de acces în zonele controlate de guvern se bazează pe:

- documente;
- declarații ale imigranților înşişi;
- prezumții întemeiate pe țara de origine (poliția cipriotă consideră că toți imigranții din anumite țări, de exemplu Pakistan şi Siria, intră în zonele controlate de guvern prin nordul Ciprului, datorită legăturilor care sunt considerate strânse, cu Turcia)[9].

Conform poliției din Cipru, majoritatea imigranților ilegali depun apoi cerere de azil (numărul solicitanților de azil a crescut de la 950 în 2002, la 4410 în 2003 şi la 9860 în 2004, scăzând apoi la 7746 în 2005 şi 4545 în 2006).

Printre motivele acestei scăderi atât a numărului de resortisanți ai țărilor terțe care trec ilegal linia verde cât şi al solicitanților de azil se numără:

- o mai bună cooperare între poliția Republicii Cipru, UNPOL, UNFICYP şi Garda națională cipriotă;
- intensificarea supravegherii liniei verzi cu elicoptere[10] şi cu personalul secțiilor locale de poliție şi al departamentului pentru străini şi imigrație din inspectoratul general al poliției;

---

6 Datele poliției Republicii Cipru primite de către Comisie se referă la acei imigranți ilegali care aveau în posesie documente (1513 persoane). În scopul prezentului raport, numărul acestora a fost raportat la cifra globală de 2844 imigranți ilegali care au trecut ilegal linia de demarcație, potrivit poliției Republicii Cipru (a se vedea anexa VI).

7 Conform poliției Republicii Cipru, aproximativ două treimi dintre aceştia deținеau o viză a Turciei, care este de asemenea valabilă pentru partea de nord a Ciprului, iar aproximativ o treime deținеau o viză a Turciei care era însoțită de o „viză" a „RTCN".

8 A se vedea anexa VI.

9 Mărturiile şi prezumțiile sunt relevante în acele cazuri în care poliția Cipru nu se află în posesia unor documente privind imigrantul ilegal.

- buna cooperare cu autoritățile SBA orientale, intensificarea, începând din noiembrie 2006, a activității acesteia în vederea reducerii imigrației ilegale şi a contrabandei cu mărfuri şi a numărului ridicat de persoane întoarse deja de la locul la care au încercat să intre pe teritoriu;

- schimbul de informații şi îmbunătățirea cooperării între autoritățile SBA şi comunitatea ciprioților turci.

Comunitatea ciprioților turci a început să accepte reîntoarcerea unui număr important de imigranți ilegali deținuți în SBA orientală în vecinătatea liniei verzi. Din cei aproximativ 100 de imigranți ilegali deținuți în SBA orientală, aproximativ jumătate au fost reprimiți de către cipriotii turci, iar ceilalți au fost transferați autorităților Republicii Cipru în temeiul unui Memorandum de înțelegere.

Având în vedere faptul că numărul de imigranți ilegali continuă să fie îngrijorător de ridicat, Comisia este de părere că este necesară întărirea suplimentară imediată a supravegherii de către Republica Cipru a liniei de demarcație, între punctele de trecere ale acesteia, în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul privind linia verde. Comisia a întreținut un dialog constructiv cu autoritățile relevante ale Republicii Cipru la nivel de lucru. Au fost ținute câteva reuniuni în Cipru şi a fost organizat un atelier de lucru la Bruxelles în mai 2007, care s-au concentrat în special pe problema migrației ilegale peste linia verde, oferind ocazia discutării măsurilor ce trebuie luate în viitorul apropriat.

Cu această ocazie, reprezentanții Republicii Cipru au pus la curent Comisia cu privire la măsurile luate de la ultimul atelier de lucru din decembrie 2005. Printre aceste măsuri s-au numărat amplificarea cooperării cu UNFICYP, UNPOL, autoritățile SBA şi Garda națională cipriotă, utilizarea elicopterelor şi a personalului secțiilor locale de poliție şi al departamentului pentru străini şi imigrație din cadrul inspectoratul general al poliției în vederea supravegherii liniei verzi, astfel cum s-a menționat anterior. În ceea ce privește solicitanții de azil, atractivitatea posibilităților de angajare s-a redus, iar examinarea cererilor lor de azil a fost accelerată.

În ceea ce privește supravegherea liniei verzi, Republica Cipru manifestă reticență față de luarea oricărei măsuri care ar putea conferi liniei verzi aparența unei frontiere externe. Prin urmare, nu a fost achiziționat şi nu se prevede achiziționarea niciunui echipament suplimentar de supraveghere a liniei verzi, iar numărul personalului din afara punctelor de trecere, care se ocupă cu fluxurile migratoare ilegale (inclusiv poliția) nu a fost sporit. Contrar intențiilor Republicii Cipru semnalate în raportul de anul trecut privind linia verde, nu au fost introduse norme mai restrictive privind emiterea de vize de către Republica Cipru şi nu a fost înființat un nou centru de detenție a imigranților ilegali.

Comisia recomandă autorităților Republicii Cipru să ia fără întârziere măsuri concrete pentru a se conforma obligațiilor pe care le au în conformitate cu Regulamentul privind linia verde, inclusiv în vederea participării viitoare a Ciprului la spațiul Schengen. Chiar dacă linia verde nu constituie o frontieră externă, obligațiile Republicii Cipru de supraveghere a liniei verzi în partea controlată de guvern ar trebui să fie îndeplinite efectiv, minimizând în acelaşi timp orice obstacol în calea contactelor între cele două comunități.

---

[10] Pe parcursul perioadei de raportare, două elicoptere au efectuat în total 115 ore de zboruri de patrulare, inclusiv de patrulare a liniei verzi.

3. TRECEREA LINIEI DE DEMARCAȚIE DE CĂTRE MĂRFURI

3.1. Valoarea comerțului

În conformitate cu articolul 8 din Regulamentul (CE) nr. 1480/2004 al Comisiei[11], Camera de Comerț Cipriotă Turcă (denumită în continuare CCCT) a raportat lunar natura, volumul şi valoarea mărfurilor pentru care a emis documente însoțitoare.

În cadrul rapoartelor lunare transmise Comisiei, autoritățile Republicii Cipru au comunicat, de asemenea, natura, volumul şi valoarea mărfurilor care au trecut linia de demarcație. Aceste rapoarte au inclus mărfurile care au intrat în zonele controlate de guvern prin punctele de trecere *Pergamos* şi *Strovilia*, aflate sub autoritatea SBA orientale.

Potrivit rapoartelor CCCT, valoarea totală a bunurilor pentru care au fost emise documente însoțitoare pe parcursul perioadei de raportare, s-a ridicat la 4 806 100 euro, în timp ce valoarea mărfurilor care au fost într-adevăr comercializate a fost de aproximativ 3 380 805 euro[12]. În ceea ce privește diferența substanțială între cifrele raportate, Comisia a fost informată că documentele însoțitoare au fost emise uneori pentru o cantitate estimată, şi nu exactă, de mărfuri şi că, prin urmare, cantitatea precum şi valoarea mărfurilor care au trecut în cele din urmă linia de demarcație au fost mai mici decât cifrele menționate în documentele însoțitoare. Mai mult, transporturile de marfă au fost uneori anulate[13]. În plus, Comisia a fost informată de către CCCT că documentele însoțitoare nu au fost întotdeauna prezentate sau verificate la momentul în care mărfurile au trecut linia de demarcație. În ceea ce privește acest din urmă aspect, autoritățile Republicii Cipru au confirmat faptul că fiecare transport de mărfuri este controlat, dar au arătat că, în orice caz, este obligația comerciantului de a prezenta documentele însoțitoare, şi nu a autorităților de a le solicita.

În comparație cu perioada de raportare precedentă, cifrele indică o creştere importantă a valorii totale a mărfurilor care trec linia verde. Conform rapoartelor furnizate de autoritățile Republicii Cipru, valoarea comercială totală a mărfurilor care au trecut efectiv linia de demarcația aproape că s-a dublat, ajungând la aproximativ 3 380 805 euro, în comparație cu 1 734 770 euro în perioada de raportare precedentă.

Deşi acest aspect nu intră în domeniul de aplicare al RLV, se poate observa faptul că schimburile comerciale din zonele controlate de guvern către partea de nord a Ciprului s-au ridicat la valoarea de 1 027 688 în perioada de raportare, în comparație cu 442 408 euro în cea precedentă, conform cifrelor Camerei de Comerț şi Industrie a Ciprului. Prin urmare, deşi s-a depăşit dublul comerțului din zonele controlate de guvern către cele din partea de nord a Ciprului față de perioada anterioară, acesta s-a ridicat la doar aproximativ o treime din comerțul efectuat în direcția opusă. Comunitatea cipriotă turcă aplică un sistem de licențe care, în principiu, „reproduce" restricțiile din Regulamentul privind linia verde. Spre exemplu, se acceptă doar mărfurile originare din zonele controlate de guvern, se cere eliberarea de documente însoțitoare de către Camera de Comerț şi Industrie a Ciprului şi nu se permite

---

11 Regulamentul (CE) nr. 1480/2004 al Comisiei din 10 august 2004 (JO L 272, 20.8.2004, p. 3).

12 A se vedea anexele I şi II.

13 A se vedea anexa III. În iulie 2007, două încărcături importante de cartofi destinați transportului prin portul Limassol către statele membre UE au fost anulate în ultimul moment, după ce au fost exercitate presiuni motivate politic asupra comercianților ciprioți turci. A se vedea, de asemenea, punctul 3.5 de mai jos.

trecerea produselor de origine animală sau a animalelor vii peste linia verde. Unele derogări au fost acordate pe baza unor criterii neclare şi ad hoc.

3.2. Tipul de mărfuri

Cifrele privind tipul de mărfuri tranzacţionate indică un număr limitat de produse noi care au trecut linia de demarcaţie în zonele controlate de guvern. Noile tipuri de produse nu au contribuit la o creştere semnificativă a comerţului.

Legumele, produsele din lemn şi mobilierul au constituit principalele categorii de produse tranzacţionate[14], la fel ca în perioada de raportare precedentă.

În cadrul perioadei de raportare, cu o singură excepţie, schimburile comerciale peste linia verde au avut ca destinaţie doar interiorul insulei. La 30 aprilie 2007, un transport de deşeuri de aluminiu a trecut linia verde şi a fost, ulterior, expediat către Regatul Unit. După efectuarea unui transport de Cyprus Delights (produse de cofetărie) din decembrie 2005, acest transport a reprezentat doar al doilea exemplu de mărfuri care au trecut linia verde şi au constituit ulterior obiectul unei tranzacţii intracomunitare cu un alt stat membru.

3.3. Neregularităţi semnalate

Din mai 2006, au fost semnalate şase cazuri de neregularităţi în care nu s-a permis mărfurilor să treacă linia verde. În patru din aceste cazuri, nu s-au respectat cerinţele privind marcajele produselor, iar în două cazuri nu au fost prezentate documente însoţitoare.

3.4. Evoluţii pozitive în privinţa circulaţiei mărfurilor

Trebuie remarcate anumite evoluţii pozitive care au avut loc pe parcursul perioadei de raportare şi care au eliminat în mod progresiv unele bariere care limitau în trecut comerţul peste linia de demarcaţie. Aceste evoluţii includ:

- Organizarea de mese rotunde lunare ale celor trei camere de comerţ (Camera de Comerţ şi Industrie a Ciprului – CCIC, CCCT şi Camera de Industrie Turco-Cipriotă – CITC) sub auspiciile proiectului EDGE (Dezvoltarea şi creştere economică în favoarea întreprinderilor) finanţat de USAID, cu scopul de a încerca găsirea de soluţii tehnice şi practice pentru problemele existente în comerţul peste linia verde.

- „Reţeaua Producătorilor din Cipru” (*Cyprus Producer Network*), o reţea a producătorilor ciprioţi turci şi greci, este înfiinţată cu scopul de a întări cooperarea şi colaborarea, precum şi de a furniza asistenţă tehnică, formare şi consiliere pentru a diminua din constrângerile existente în comerţul peste linia verde. Acest proiect, care a primit recent finanţare din partea UNDP-ACT, urmăreşte de asemenea să amelioreze cooperarea şi colaborarea dintre camerele de comerţ participante (CITC, CCCT şi CCIC).

3.5. Obstacole şi dificultăţi persistente în ceea ce priveşte circulaţia bunurilor

În ciuda acestor evoluţii pozitive, persistă numeroase obstacole în calea comerţului peste linia verde.

---

[14] A se vedea anexa IV.

Vehiculele comerciale cipriote turce, în special camioanele şi autobuzele, nu pot încă să circule liber în insulă. Republica Cipru nu acceptă certificatele de inspecție tehnică periodică a vehiculelor comerciale[15] sau permisele de conducere profesioniste[16] eliberate de comunitatea cipriotă turcă (deşi acceptă certificatele de inspecție tehnică pentru autovehiculele de pasageri). Guvernul propusese legislație care urmărea facilitarea transportului de marfă peste linia verde de către camioanele cipriote turce. În urma protestelor organizației şoferilor de camion cipriоți greci, Parlamentul nu a luat vreo decizie privind această chestiune de către, nici în mandatul legislativ precedent şi nici în cel actual. Autoritățile Republicii Cipru furnizează însă sprijin sub diferite forme cipriоților turci, pentru a facilita acestora utilizarea serviciilor proprii ale guvernului. Ministerul Comunicațiilor şi Lucrărilor, de exemplu, are un angajat cipriot turc care, printre alte sarcini, are rol de interpret în cadrul examenelor pentru permisul de conducere şi se ocupă de publicarea anunțurilor în ziarele cipriote turce. Cu toate acestea, răspunsul şoferilor de camion cipriоți turci este limitat. O abordare mai liberală din partea autorităților Republicii Cipru ar permite intensificarea cooperării economice dintre cele două comunități, de o parte şi de alta a liniei verzi.

Comisia a primit unele plângeri din partea comercianților cipriоți turci privind întârzieri desfăşurarea procedurii de autorizare a mărfurilor care trec linia de demarcație, în special a transporturilor de cartofi. Autoritățile Republicii Cipru au explicat că aceste întârzieri sunt rezultatul obligației de verificare a mărfurilor conform Regulamentului privind linia verde şi, dacă este cazul, de înlocuire a raportului de inspecție fitosanitară cu un paşaport fitosanitar. Au fost date asigurări Comisiei că aceste verificări vor fi efectuate în viitor în maximum două sau trei zile lucrătoare. În plus, pe durata efectuării verificărilor, comercianții sunt liberi să transporte cartofii în depozite frigorifice în zonele controlate de guvern, deşi cartofii rămân sub supravegherea autorităților vamale.

Comisia a primit, de asemenea, plângeri de la comercianții cipriоți turci, potrivit cărora autoritățile Republicii Cipru solicită uneori prezentarea unei facturi comerciale în plus față de documentele însoțitoare obligatorii. Autoritățile Republicii Cipru au informat Comisia că toți agenții vamali ai Republicii Cipru au primit o scrisoare în care sunt informați că „*având în vedere că prezentarea unei facturi nu este obligatorie pentru circulația mărfurilor, se confirmă faptul că ... prezentarea unei facturi nu este cerută pentru mărfurile care trec linia de demarcație*". Această indicație a fost repetată cu ocazia cursurilor de pregătire periodică a agenților vamali ai Republicii Cipru.

La finele perioadei de raportare, un transport major de aproximativ 3800 de tone de cartofi (aproape un sfert din întreaga recoltă de primăvară din partea de nord a Ciprului şi reprezentând recolta a aproape 50 de producători locali de cartofi) urma să treacă linia verde şi, posibil, să fie expediată ulterior către alte state membre UE prin portul Limassol (situat în zonele controlate de guvern). Cu toate acestea, în urma unor presiuni exercitate din interiorul comunității cipriote turce asupra producătorilor şi comercianților cipriоți turci, acest schimb comercial peste linia verde a fost, în cele din urmă, anulat.

Au fost semnalate alte exemple de bariere care ar putea limita comerțul peste linia de demarcație precum dificultăți pentru cipriоții turci de a stoca produsele lor pe rafturile magazinelor din zonele controlate de guvern şi de a face publicitate printr-o parte a presei din

---

15 Toate camioanele cipriote turce cu o greutate maximă brută ce depăşeşte 3,5 tone.

16 În cazul tuturor camioanelor cipriote turce cu o greutate maximă brută care e egală cu sau depăşeşte 7,5 tone.

zonele controlate de guvern. Printre exemplele suplimentare semnalate Comisiei poate fi menționată practica ocazională a autorităților SBA orientale de a solicita documente însoțitoare în cazul în care mărfurile sunt destinate aprovizionării tradiționale a populației cipriote turce din satul *Pyla*, situat în zona-tampon. În acest caz bine delimitat, prin derogare de la normele obișnuite, în conformitate cu articolul 4 alineatul (10) din regulament, nu este nevoie de nici un document însoțitor.

În plus, reprezentanții comunității cipriоților turci au exprimat, de asemenea, îngrijorări în legătură cu plafonul scăzut aplicat în cazul cumpărăturilor efectuate de persoanele care traversează linia de demarcație. În prezent, articolul 6 alineatul (1) din RLV prevede că bunurile cumpărate în partea de nord a Ciprului care se află în bagajele personale ale persoanelor care trec linia de demarcație sunt scutite de taxa pe cifra de afaceri și de accize, cu condiția să nu aibă caracter comercial și valoarea lor totală să nu depășească 135 EUR de persoană.

Reprezentanții Regatului Unit au informat Comisia că serviciile autorităților SBA orientale întâmpină dificultăți practice în ceea ce privește examinarea și manipularea mărfurilor care trebuie să fie însoțite de un certificat fitosanitar, datorită lipsei de instalații tehnice corespunzătoare. Republica Cipru a oferit posibilitatea utilizării instalațiilor sale.

Se pare că există o contrabandă extinsă de mărfuri peste linia verde, în special la „punctele de trecere" ilegale folosite de rezidenții locali și agricultori (de exemplu satele *Pyla* și *Pergamos* din zona-tampon), unde supravegherea este insuficientă. Potrivit unor observatori, volumul mărfurilor de contrabandă l-ar putea chiar depăși pe cel al comerțului legal.
Problema contrabandei cu mărfuri subliniază nevoia pentru o supraveghere eficace a liniei de demarcație de către guvernul Republicii Cipru.

Este de remarcat în fine faptul că volumul global al comerțului peste linia verde rămâne redus. Acest lucru este cauzat, într-o măsură considerabilă, chiar de restricțiile cuprinse în Regulamentul privind linia verde. Acesta nu permite produselor ajunse în partea de nord a insulei din Turcia sau dintr-un alt stat membru UE să treacă în zonele controlate de guvern. Așa cum a arătat Banca Mondială într-un studiu recent, acest lucru reduce în mod semnificativ beneficiile pentru producători, prestatori de servicii și consumatori la nordul și la sudul liniei verzi[17].

3.6. Trecerea temporară a mărfurilor

Ca în perioada de raportare precedentă, au fost întâmpinate dificultăți în ceea ce privește trecerea temporară a mărfurilor. Această problemă apare în legătură cu patru categorii principale de mărfuri:

- Trecerea temporară a mărfurilor necesare pentru prestarea unui serviciu (exemplu: instrumentele muzicale ale unei formații cipriote turce de muzică rock, care susține un concert în zonele controlate de guvern).

- Trecerea temporară a mărfurilor cipriote grecești în zonele necontrolate de guvern (exemplu: o mobilă reparată și recondiționată în partea de nord a Ciprului; datorită

[17] Studiu din 2006 intitulat „Sustainability and Sources of Economic Growth in the northern part of Cyprus", finanțat în cadrul programului „Parteneriat pentru Viitor", finanțat de UE și gestionat de PNUD.

cerințelor referitoare la originea mărfurilor, Regulamentul privind linia verde nu permite reintrarea unor astfel de produse în zonele controlate de guvern).

- Trecerea temporară a mărfurilor cipriote turce în vederea expunerii la un târg în zonele controlate de guvern (de exemplu - participarea cipriоților turci la Târgul Comercial Internațional din Cipru descreşte continuu, de la 53 de comercianți cipriоți turci în 2005, la 16 în 2006 şi la doar 3 în acest an.) În plus, nu este permisă trecerea mărfurilor în vederea distribuirii sub formă de eşantioane gratuite (deoarece nu există cumpărător).

- Trecerea temporară a echipamentelor tehnice ale cipriоților turci pentru a fi reparate în zonele controlate de guvern.

Forma actuală a Regulamentului liniei verzi nu permite astfel de tranzacții. Republica Cipru aplică un sistem de derogări ad hoc. Pe această bază, se susține că până acum toate solicitările cipriоților turci au fost satisfăcute şi, prin urmare, nu este nevoie de oficializarea procedurii. Cu toate acestea, sistemul ad hoc actual nu respectă regulamentul, nu este transparent şi prin urmare, poate acționa ca o frână în calea comerțului. *De lege ferenda*, această chestiune va fi abordată într-o modificare preconizată a Regulamentului liniei verzi.

3.7. Facilitarea comerțului

În noiembrie 2006, Comitetul privind Taxa pe Valoarea Adăugată[18] a aprobat un sistem simplificat aplicabil comercianților cipriоți turci stabiliți în partea de nord a Ciprului care vând mărfuri direct consumatorilor finali din zonele controlate de guvern. Sistemul permite comercianților cipriоți turci să declare TVA-ul pentru mărfurile vândute în zonele controlate de guvern, direct la linia de demarcație . Prin urmare, comerciantul cipriot turc nu trebuie să fie înregistrat în zonele controlate de guvern în ceea ce priveşte TVA-ul.

În februarie 2007, Comisia a organizat împreună cu CCCT un seminar de o zi urmărind sensibilizarea în special a comercianților cipriоți turci privind anumite proceduri şi obligații legate de comerțul peste linia verde.

Au fost luate următoarele măsuri suplimentare în vederea facilitării comerțului cu anumite produse:

Cartofi

Ulterior acordării de către serviciul competent al Comisiei, la începutul anului 2006, a autorizației pentru comerțul cu cartofi peste linia verde, mai multe camioane transportând cartofi (în total aproximativ 290 de tone) destinați (exclusiv) consumului în zonele controlate de guvern au trecut cu succes linia de demarcație fără a întâmpina obstacole deosebite[19].

Cartofii nu sunt supuşi taxelor vamale, dar fiecare camion trebuie să fie însoțit de un raport de inspecție fitosanitară, eliberat de experți fitosanitari independenți în conformitate cu anexa III a Regulamentului (CE) nr. 1480/2004[20]. În vederea facilitării comerțului cu cartofi peste linia

---

18 Articolul 398 din Directiva nr. 2006/112/CE a Consiliului (fostul articol 29 alineatul (2) din Directiva nr. 77/388/CEE a Consiliului).

19 A se vedea punctul 3.5 de mai sus cu privire la problemele întâmpinate în legătură cu comerțul cu cartofi nedestinat consumului în Republica Cipru.

20 Regulamentul (CE) nr. 1480/2004 al Comisiei din 10 august 2004 (JO L 272, 20.8.2004, p. 3).

de demarcație, Comisia a asigurat prezența permanentă a acestor experți în timpul sezonului principal de recoltă (mijlocul lunii aprilie – mijlocul lunii iunie). În alte perioade, disponibilitatea acestora a fost garantată într-un termen de câteva zile lucrătoare (până acum au putut fi satisfăcute 100% din cererile de prezență a unui expert fitosanitar provenite din partea ciprioților turci).

Comisia se află actualmente în proces de extindere a listei existente de experți sanitari independenți desemnați.

Fructe citrice

Până acum nu au avut loc schimburi comerciale cu fructe citrice.

Experți independenți numiți de Comisie din mai multe state membre au efectuat din nou, în toamna anului 2006, o inspecție anuală înaintea recoltei. Aceştia au confirmat rezultatele verificărilor precedente efectuate între 2003 şi 2005, potrivit cărora nu au fost detectate organisme dăunătoare în aceste inspecții şi, prin urmare, se consideră că astfel de organisme nu sunt prezente în partea de nord a Ciprului. Comisia preconizează continuarea activităților de cercetare prin sondaj, ca o monitorizare colaterală, pe lângă inspecții şi controale ale livezilor şi ale transporturilor de fructe citrice destinate comerțului peste linia verde.

Miere şi peşte

Astfel cum s-a menționat anterior, la 4 mai 2007, Comisia a adoptat o decizie de ridicare a interdicțiilor privind circulația anumitor produse de origine animală în insula Cipru în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 866/2004 al Consiliului și de stabilire a condițiilor privind circulația peştelui proaspăt şi a mierii peste linia verde[21].

Comisia se află în curs de desemnare a experților independenți din statele membre care, în conformitate cu anexele I şi II din Decizia Comisiei, trebuie să verifice respectarea normelor de igienă specifice pentru produsele de origine animală de către navele de pescuit ale ciprioților turci care aduc la țărm peştele proaspăt, precum şi să ia 10 eşantioane de miere din circuitul de producție în vederea analizării ulterioare în laboratoare UE specifice.

Lemn

În februarie 2007, un expert independent fitosanitar a emis pentru prima dată un raport de inspecție fitosanitară privind trecerea unei case prefabricate din lemn. În conformitate cu articolul 4 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 866/2004 şi cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1480/2004 al Comisiei, care fac trimitere la Directiva nr. 2000/29/CE a Consiliului, o astfel de procedură a devenit necesară deoarece respectiva casă prefabricată a fost construită din lemn de conifere originar din Turcia.

3.8. Propuneri ale Republicii Cipru privind intensificarea comerțului peste linia verde

La sfârşitul lunii martie 2007, autoritățile Republicii Cipru au supus atenției Comisiei un set de măsuri care urmăresc intensificarea comerțului în cadrul Regulamentului liniei verzi. Majoritatea acestor măsuri au caracter unilateral şi intră în aria de competență a Republicii

[21] Decizia nr. 2007/330/CE a Comisiei din 4 mai 2007 (JO L 123, 12.5.2007, p. 30).

Cipru. Pachetul include şi propunerea de a deschide linia verde pentru comerţul cu peşte şi miere, precum şi cu lapte şi produse lactate. În timp ce decizia Comisiei privind peştele şi mierea a fost între timp adoptată[22], o decizie privind laptele şi produsele lactate va trebui să aştepte până când normele UE privind securitatea alimentară vor fi îndeplinite în partea de nord a Ciprului. A fost demarat în acest sens un sprijin acordat comunităţii cipriote turce.

În fine, Cipru a reînnoit propunerea sa de introducere a unei rate de 0% de TVA pentru mărfurile care trec din zonele controlate de guvern în cele din partea de nord a Ciprului. Aşa cum Comisia a declarat deja în raportul de anul trecut, o astfel de taxă zero ar fi justificată doar în cazul în care aceste livrări ar fi considerate drept exporturi. Acest lucru este valabil indiferent dacă aceste livrări sunt denumite exporturi. În cazul în care mărfurile care sunt destinate părţii de nord a Ciprului sunt considerate exporturi, atunci şi mărfurile care provin de acolo trebuie considerate importuri. Doar în aceste condiţii ar fi acceptabilă modificarea propusă.

În ansamblu, rămâne de văzut dacă setul de măsuri va stimula într-adevăr comerţul peste linia verde şi schimburile economice pe insulă, ceea ce ar fi o evoluţie pozitivă. Aceste măsuri nu pot fi totuşi considerate un substitut al propunerii Comisiei pentru un Regulament al Consiliului privind condiţiile speciale de comerţ cu zonele Republicii Cipru în care guvernul Republicii Cipru nu exercită un control efectiv (aşa-numitul Regulament privind Comerţul Direct), care se află încă pe masa Consiliului.

4. CONCLUZII

Regulamentul privind linia verde continuă să ofere un cadru juridic stabil pentru libera circulaţie a ciprioţilor şi a altor cetăţeni UE care trec zilnic linia verde la punctele de trecere.

Cu toate acestea, numărul încă ridicat de persoane care trec linia verde în mod ilegal constituie motiv de preocupare. Comisia este de părere că supravegherea efectuată de către Republica Cipru, în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul privind linia verde, trebuie intensificată în mod substanţial. Republica Cipru manifestă reticenţă faţă de îndeplinirea pe deplin a obligaţiei sale de supraveghere, deoarece orice măsură care ar putea conferi liniei verzi aparenţa unei frontiere externe este inacceptabilă din punct de vedere politic.

În ceea ce priveşte mărfurile care trec linia verde cifrele comunicate indică o creştere importantă a valorii totale a mărfurilor, în comparaţie cu perioada de raportare precedentă. Conform rapoartelor furnizate de autorităţile Republicii Cipru, valoarea totală a mărfurilor care au trecut efectiv linia de demarcaţia aproape că s-a dublat, ajungând la aproximativ 3,3 MEUR. Cu toate acestea, nivelul global al comerţului peste linia verde rămâne încă mai degrabă redus. În cadrul perioadei de raportare actuală, au fost introduse foarte puţine produse noi, iar acestea nu au contribuit la o creştere semnificativă a valorii lunare a comerţului. Doar într-un singur caz, mărfurile care au trecut linia verde au constituit ulterior obiectul unei tranzacţii intracomunitare cu un alt stat membru. Volumul scăzut al comerţului este cauzat, de asemenea, de restricţiile din însuşi Regulamentul privind linia verde, care permite trecerea liniei de demarcaţie numai de către bunurile obţinute în întregime sau care au suferit ultima transformare sau prelucrare substanţială, justificată economic, în partea de nord a Ciprului

[22] Secţiunea 3.7 mai sus.

În ciuda unor dezvoltări pozitive privind circulația mărfurilor, mai multe cazuri semnalate confirmă persistența multor obstacole în calea dezvoltării suplimentare a comerțului peste linia verde. De exemplu, Republica Cipru nu acceptă certificatele de inspecție tehnică periodică a camioanelor cipriоților turci şi nici permisele de conducere profesioniste eliberate de comunitatea cipriotă turcă pentru vehiculele grele de marfă. Legislația care era pendinte în Parlamentul Republicii Cipru în mandatul legislativ precedent şi care ar fi constituit un pas înainte înspre ameliorarea situației actuale, nu a fost adoptată. În plus, barierele psihologice în calea comerțului sunt încă importante.

Grupuri de presiune de ambele părți ale liniei verzi acționează pentru a împiedica dezvoltarea comerțului peste această linie. Este în mod special regretabilă presiunea directă continuă asupra comercianților din cadrul comunității cipriоților turci.

De lege ferenda, trebuie abordată problema trecerii temporare a mărfurilor.

Comisia a luat diverse măsuri urmărind facilitarea comerțului peste linia verde, în special comerțul cu cartofi, fructe citrice, miere, peşte şi lemn.

Concluzia generală este că Regulamentul privind linia verde continuă să ofere o bază funcțională pentru a permite trecerea bunurilor şi oamenilor dinspre şi către zonele Republicii Cipru controlate de guvern, deşi fluxul de mărfuri rămâne relativ limitat. Comisia va continua să monitorizeze punerea în aplicare a regulamentului.

ANEXA TEHNICĂ

Annex I Overview table summarising the monthly reports of the Turkish Cypriot Chamber of Commerce according to Article 8 of Commission Regulation 1480/2004 (EUR)

Traded Products	May	Jun	Jul	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	Total
Aluminium/ PVC Products	**7 773**	**21190**	**377 867**	**6 124**	**23 190**	**25 657**	**4 953**	**8 595**	**1 314**	**2 845**	**5 871**	**805**	486 184
Building/ Articles of Stone	**19 965**	**38 432**	**23 535**	**16 976**	**22 843**	**40 250**	**41 066**	**30 146**	**32 233**	**49 724**	**61 241**	**71 921**	448 332
Charcoal	**1 206**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	1 206
Chemical Products	**7 888**	**10 966**	**8 777**	**10 194**	**9 154**	**14 175**	**13 246**	**12 047**	**10 590**	**14 192**	**23 931**	**25 507**	160 667
Clothing	**1 014**	**1 242**	**0**	**0**	**109**	**1 862**	**776**	**0**	**1 800**	**617**	**527**	**0**	7 947
Earth/Stone	**0**	**707**	**241**	**14 548**	**34 862**	**7 784**	**0**	**0**	**0**	**8 871**	**0**	**0**	67 013
Electronic Equipment	**38 672**	**18 339**	**1 790**	**0**	**1 138**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	59 939
Food/Drink	**862**	**0**	**1 007**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	1 869
Handicraft products	**5 735**	**2 069**	**4 777**	**5 164**	**4 293**	**5 082**	**12 945**	**5 376**	**982**	**1 367**	**2 806**	**5 737**	56 333
Iron/Steel	**517**	**1 034**	**862**	**0**	**0**	**603**	**276**	**414**	**0**	**0**	**4 647**	**1 284**	9 637
Paper Products	**16 764**	**12 598**	**22 034**	**7 921**	**14 946**	**9 323**	**12 903**	**8 399**	**21 341**	**11 072**	**15 061**	**14 412**	166 774
Plastering machine and material	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**1 724**	**0**	**0**	**0**	**4 655**	**4 707**	11 086
Plastic Products	**17 811**	**24 522**	**41 518**	**27 525**	**39 096**	**25 456**	**36 906**	**23 032**	**21 126**	**32 417**	**30 905**	**31 301**	351 615
Pre-fabricated buildings	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**7 759**	**0**	**0**	7 759
Raw metal	**12 672**	**9 052**	**2 715**	**34 698**	**28 103**	**95 603**	**38 097**	**96 840**	**67 707**	**79 659**	**44 190**	**56 353**	565 689
Saddlery and Harness	**0**	**615**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	615
Vegetables	**0**	**24 588**	**137 167**	**158 754**	**83 610**	**274 526**	**387 586**	**175 426**	**244 575**	**122 634**	**32 069**	**35 552**	1 676 487
Water Storage/heating	**586**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**2 759**	**345**	**0**	**0**		3 690
Wooden products/ furniture	**31 166**	**31 802**	**39 259**	**38 581**	**49 217**	**71 571**	**90 484**	**109 241**	**51 404**	**72 079**	**82 448**	**56 005**	723 257
Total	162 631	197 156	661 549	320 485	310 561	571 892	640 962	472 275	453 417	403 236	308 351	303 585	4 806 100

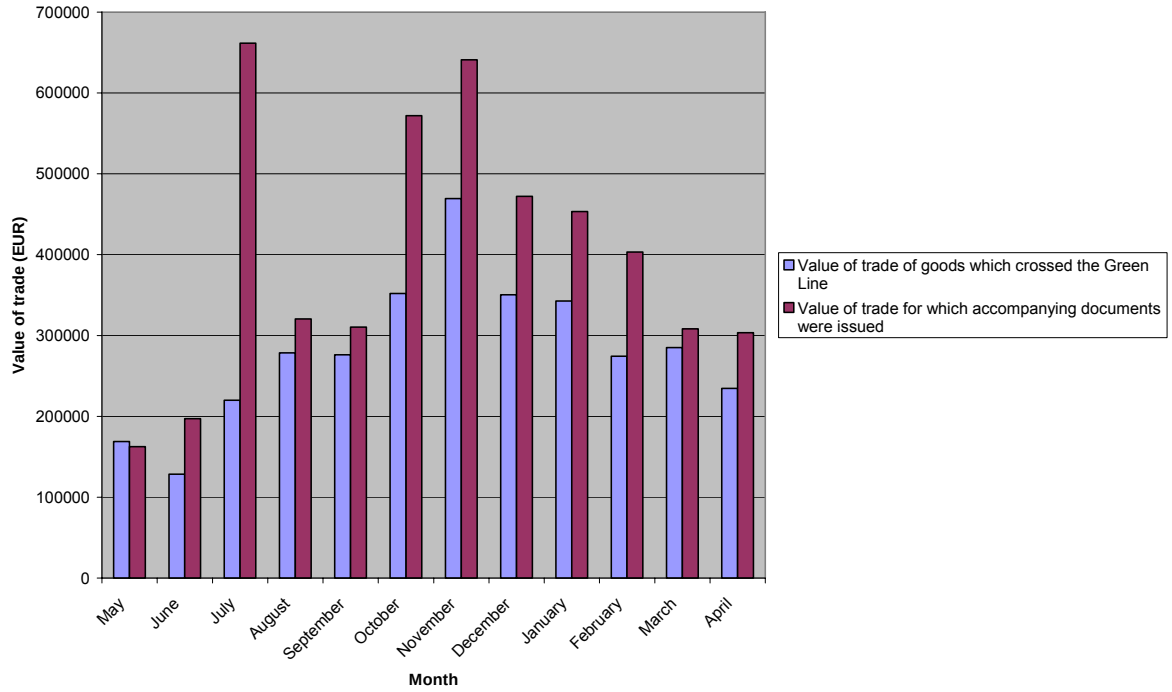
1 EUR = 0,58 CYP

Annex II: Value of goods crossing the Green Line reported by the authorities of the Republic of Cyprus (May 2006-April 2007)

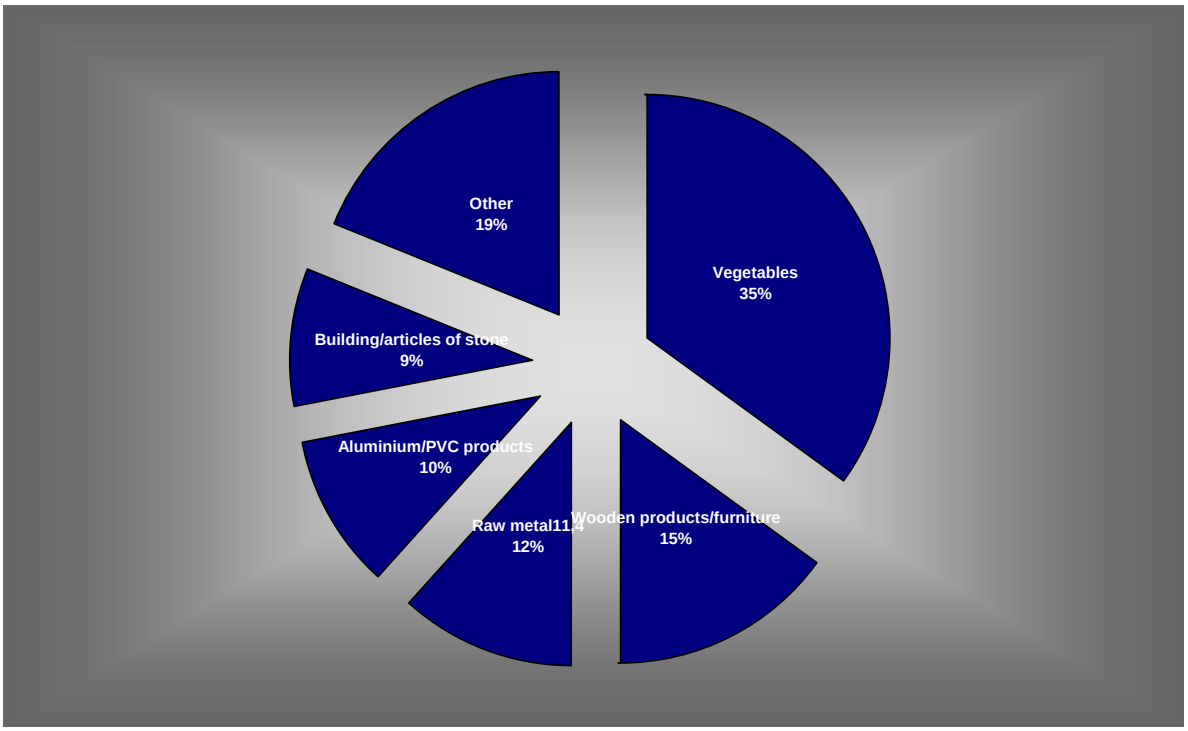
May	**€ 168 836**
June	**€ 128.561**
July	**€ 219 943**
August	**€ 278 582**
September	**€ 276 110**
October	**€ 352 016**
November	**€ 469 415**
December	**€ 350 421**
January	**€ 342 652**
February	**€ 274 562**
March	**€ 285 252**
April	**€ 234 456**
Total	€ 3 380 805

1 EUR=0.58 CYP

ANNEX III: Values of goods which crossed the Green Line and value of goods for which accompanying documents were issued by the Turkish Cypriot Chamber of Commerce

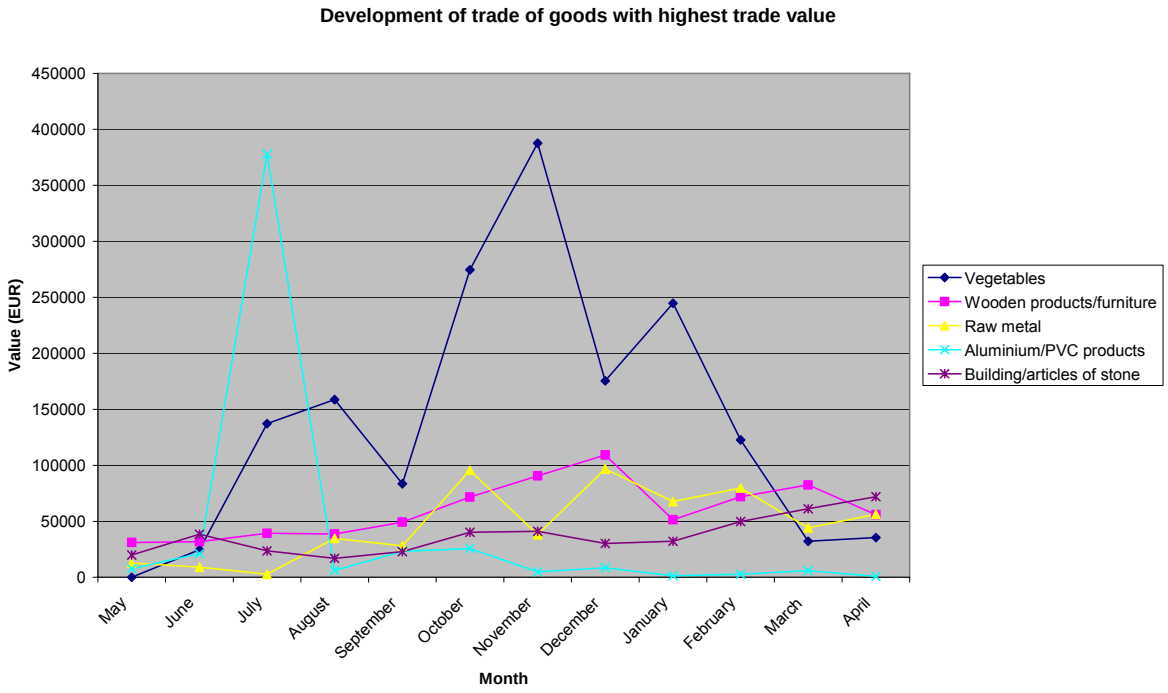


Annex IV: Most traded goods



Vegetables	1 676 487
Wooden products/furniture	723 257
Raw metal	565 689
Aluminium/PVC products	486 184
Building/articles of stone	448 332
Other:	906 151
Total:	**4 806 100**

ANNEX V: Development of most traded goods



ANNEX VI Illegal immigration for the period 01/05/2006 - 30/04/2007

MONTH /YEAR	ILLEGAL IMMIGRATION **(total number) (1+3+5)**	ILLEGAL IMMIGRATION / ASYLUM SEEKERS via the Green Line		ILLEGAL IMMIGRATION / ASYLUM SEEKERS directly to the government-controlled areas (not via the Green Line)		ILLEGAL IMMIGRATION via the British Sovereign Base Areas* **(5)**
		ILLEGAL IMMIGRANTS (1)	**ASYLUM SEEKERS (2)**	**ILLEGAL IMMIGRANTS (3)**	**ASYLUM SEEKERS (4)**	
May 2006	176	176	143	0	0	0
June 2006	218	189	139	1	0	28
July 2006	223	211	151	2	0	10
August 2006	255	251	183	1	1	3
September 2006	217	210	168	0	0	7
October 2006	236	226	178	8	0	2
November 2006	262	262	235	0	0	0
December 2006	219	219	188	0	0	0
TOTAL	**1806**	**1744**	**1385**	**12**	**1**	**50**
January 2007	152	150	101	1	1	1
February 2007	210	201	157	6	6	3
March 2007	504	502	465	2	2	0
April 2007	247	247	205	0	0	0
TOTAL	**1113**	**1100**	**928**	**9**	**9**	**4**
TOTAL (5/2006-4/2007)	**2919**	**2844 (97.43%)**	**2313 (81.32%)**	**21 (0.72%)**	**10 (47.61%)**	**54* (1.85%)**

* None of the illegal immigrants who entered from the British Sovereign Base Areas, applied for asylum.

Source: Republic of Cyprus, Police Headquarters, 18/5/2007

ANNEX VII

CHECKS ON PERSONS AND VEHICLES AT OFFICIAL CROSSING POINTS OF THE GREEN LINE FOR THE PERIOD 1/5/2006-30/4/2007

MONTH/ YEAR	PERSONS			VEHICLES		
	Greek Cypriots entering the northern part of Cyprus	Turkish Cypriots leaving the northern part of Cyprus and entering the government-controlled areas	TOTAL (entries and exits)	Greek Cypriot vehicles entering the northern part of Cyprus)	Turkish Cypriot vehicles leaving the northern part of Cyprus and entering the government-controlled areas	TOTAL (entries and exits)
05 / 2006	**88945**	166285	***255230***	**31266**	57114	***88380***
06 / 2006	**94965**	153747	***248712***	**33665**	54996	***88661***
07 / 2006	**96478**	154126	***250604***	**34219**	53453	***87672***
08 / 2006	**110284**	139202	***249486***	**36588**	52104	***88692***
09 / 2006	**60986**	98676	***159662***	**25427**	49020	***74447***
10 / 2006	**56755**	100720	***157475***	**26793**	50477	***77270***
11 / 2006	**49483**	87754	***137237***	**22220**	46142	***68362***
12 / 2006	**47694**	85959	***133653***	**17053**	33652	***50705***
01 / 2007	**43670**	89064	***132734***	**18465**	38663	***57128***
02 / 2007	**36729**	89786	***126515***	**16660**	43796	***60456***
03 / 2007	**46417**	98177	***144594***	**22434**	53145	***75579***
04 / 2007	**56417**	84719	***141136***	**27133**	47191	***74324***
TOTAL	**788823**	1348215	***2137038***	**311923**	579753	***891676***

Note: According to the authorities of the Republic of Cyprus no records are kept for the return of Greek Cypriots to the government-controlled areas and for the return of Turkish Cypriots to the northern part of Cyprus

SOURCE of data: Republic of Cyprus, Operation Office, Police Headquarters, 01/06/2007